Hei

Håper dere går bra med dere alle, i disse spesielle tider.

Tusen takk for hyggelige tilbakemeldinger til oss i veilederkorpset.

**Til nye lesere**  : *Veilederkorpset sin oppgave er å bidra til kompetanseutvikling i Stavangerbarnehagen i tema knyttet til interkulturell kompetanse. Nå når barnehageansatte har en annerledes arbeidssituasjon, mange har hjemmekontor og tid til å oppdatere seg, ønsker vi å bidra med faglig påfyll og inspirasjon til å prøve ut noe nytt når barnehagene åpner igjen. Derfor vil vi i tiden fremover sende ut tipsmailer til barnehagene, med ulike tips innenfor vårt område.*

*Håper dette kan bidra til positivt faglig påfyll.*

*Tipsene er ment for alle som jobber i Stavangerbarnehagene – enten man har flerspråklige barn /familier på avdelingen eller ikke.  Håper det er et eller flere tips for alle, enten dette er et tema man har jobbet mye eller lite med.*

Her er ukens tips fra oss.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Flerspråklig fortelling | Her er en info film laget av veilederkorpset, i samarbeid med Marianne Stenerud, om flerspråklige fortellinger. Her får du nyttig info om hvordan komme i gang med flerspråklige fortellinger i din barnehage. * *Har dere flerspråklig personal i din barnehage? Hvem ville vært med å jobbe med en flerspråklig fortelling?*
* *Har dere en flerspråklig assistent fra Johannes Læringssenter hos dere? Hvordan kan dere få til et samarbeid om en flerspråklig fortelling med han/henne?*
* *Har dere foreldre som kunne bidratt med historier?*
* *Hvis dere ikke har flerspråklig personal, flerspråklig assistent fra Johannes, eller flerspråklige foreldre kan dere allikevel bruke flerspråklige fortellinger. Å høre forskjellige språk vil være med å gi perspektivutvidelse for alle. Både barn og voksne vil bli kjent med nye fortellinger og nye ord.*

For de som ønsker lesestoff – ligger Veilederkorpset sitt idehefte til flerspråklige fortellinger som vedlegg i denne mailen.  | <https://www.youtube.com/watch?v=Eeru0B3eqE4> |
| Flerspråklig fortelling**Hatteselgeren** | Denne fortellingen handler om en mann som er på vei til markedet som selger hatter. På veien tar han seg en pause under et tre, og da kommer det en apekatt og stjeler hattene hans. Fortellingen kan ses og høres på: norsk, dari, litauisk, persisk, polsk, kurdisk (sorani), tamil, thai, tigrinja og urdu. Her er også video fra en live – forestilling av Hatteselgeren fra Madamløkken barnehage i Oslo.* *Hvordan kunne vi brukt denne fortellingen i vår barnehage?*
* *Hvem i personalet kunne vært med?*
* *Hvilke aktiviteter kunne vi ha jobbet med i tillegg ? Hatteutstilling? Lag en hatt? Tegn en hatt?*
* *Hva heter hatt på ulike språk?*
 | <https://morsmal.no/no/norsk-flerspraklige-fortellinger/8025-hatteselgeren-billedbok-pa-norsk-tamil-persisk-somali-og-urdu><https://www.youtube.com/watch?v=YB1dL3k4cEA> |
| Flerspråklig fortelling**Den lille dråpen** | En fortelling fra et vakkert, tørt og varmt landskap der vi treffer på noen lamaer som havner i en krise og blir imponert over en kolibri sin innsats. Historien passer godt i disse tider – der ALLE sin innsats er viktig for fellesskapet.Fortellingen kan dere høre på arabisk, norsk, dari, engelsk, fransk, persisk, polsk og tamilDet er også en lydfil med en sang.I tillegg er alle tegningene lagt ved som pdf filer som kan skrives. * *Hvordan kunne vi brukt denne fortellingen på vår avdeling?*
* *Til kreative sjeler: hva med å strikke, sy, tove, tegne, male, spikke, sveise en kolibri og noen lamaer?*
* *Hva med å lage en eventyrkoffert til denne historien?*
* *Hvis du kan et annet morsmål enn de som allerede er nevnt her – kunne du oversatt historien på ditt morsmål?*
 | <https://morsmal.no/no/norsk-flerspraklige-fortellinger/6213-lille-drape-fritt-etter-verdensfortelling><https://www.youtube.com/watch?v=B6yuqEcn1k0> (filmen på norsk)  |
| Koronasmitten– info på ulike språk | Det er et stort behov for informasjon i disse dager. Her er info om koronasmitte på ulike språk – også med lydfiler. * *Har vi noen som har nytte av denne infoen?*
* *Kunne denne infoen vært lagt ut på bhg. hjemmeside? Sendt på mail til aktuelle foreldre?*
 | <https://morsmal.no/no/foreldresamarbeid/foreldre-norsk/9505-koronasmitten-informasjon-til-foreldre-pa-flere-sprak> |
| Info på ulike språk : Til deg som har fått beskjed om å holde deg hjemme  | Her er infobrosjyre og video med info om koronavirus – hjemmekarantene og isolasjon på ulike språk. Dette er oversatt på mange språk: Amharisk, arabisk, dari, engelsk, farsi, fransk, italiensk, kurmanji, litauisk, norsk, pashto, polsk, punjabi, russisk, samisk (nordsamisk, sørsamisk), somali, sorani, spansk, tagalao, thai, tigrinja, tyrkisk, tysk, urdu og vietnamesisk. * *Har vi noen som har nytte av denne infoen?*
* *Kunne denne infoen vært lagt ut på bhg. hjemmeside? Sendt på mail til aktuelle foreldre?*
 | <https://morsmal.no/no/tospraklig-materiell/9501-brosjyre-og-video-med-informasjon-om-koronavirus-hjemmekarantene-og-isolasjon-pa-flere-sprak> |
| Film om foreldresamarbeid  | Her er en liten filmsnutt om foreldresamarbeid – der foreldre blir invitert og involvert i barnehagens arbeid på ulike måter. * *Hvilke av disse ideene kan vi prøve ut  i vår barnehage? Hvordan skal vi gjøre det?*
* *Vi kan ha en tendens til å* **informere** *foreldre «om alt mulig» - hvordan skal vi klare å* **involvere** *foreldre  mer?*
 | <https://nafo.oslomet.no/fag/filmer/foreldresamarbeid-i-barnehagen/> |
| Hvordan ser hudfarge ut?  | Innlegg på Utdanningsdirektoratet sin Facebook side om hvordan man snakker om hudfarge.* *Hvordan snakker dere om hudfarge på din avdeling?*

[**Utdanningsdirektoratet**](https://www.facebook.com/Utdanningsdirektoratet/?__cft__%5b0%5d=AZU8NESS-n61478hshKCWPnzSoj53Erwuv3HPOs9dc0fqVHM1sMjIDTEgpLRXekRqtvK9yUHiwCywtezk1joBL5VRonYbFleFu-zbrk0KAzcuRcXOSOufT2vmU6KYBb6Ektlhq_f0Qy8yOWFAt3g2WHZaX5VoVxjDf99bQCcap_9dQ&__tn__=-UC%2CP-R)[28. februar kl. 15:00](https://www.facebook.com/Utdanningsdirektoratet/posts/10157943009398498?__cft__%5b0%5d=AZU8NESS-n61478hshKCWPnzSoj53Erwuv3HPOs9dc0fqVHM1sMjIDTEgpLRXekRqtvK9yUHiwCywtezk1joBL5VRonYbFleFu-zbrk0KAzcuRcXOSOufT2vmU6KYBb6Ektlhq_f0Qy8yOWFAt3g2WHZaX5VoVxjDf99bQCcap_9dQ&__tn__=%2CO%2CP-R) · OffentligHvilken farge er hudfargen?Når barna ber om å få hudfargen i Kjølbergskogen barnehage, får de en hel boks med ulike hudfarger. I denne barnehagen finnes det ikke kun en hudtone. Barnehagelærer Hege forteller at de veileder barna når de tegner.– Vi ønsker å inspirere barna til å lage mennesker med ulike hudfarger. Når vi setter fokus på ulikhetene, unngår vi "oss og dem holdning", sier Hege.3 tips på veien:Snakk med barna om hvilke hudfarger de kan brukeLag en boks med mange forskjellige hudfargerLær barna at det er plass til alle – uansett hudfarge | <https://www.facebook.com/Utdanningsdirektoratet/posts/10157943009398498> |
| Instagram  | Veilederkorpsene har en Instagram konto der vi med jevne mellomrom legger ut diverse inspirasjon knyttet til feltet vår. Vi har to veilederkorps i Stavanger kommune – et for barnehage og et for skole.Kjekt hvis mange har lyst til å følge oss.  | <https://www.instagram.com/veilederkorpset/?hl=nb>       |

Vi ønsker alle en god arbeidsuke, enten på jobb i barnehagen eller med hjemmekontor.

Minner om at dere må gjerne ta kontakt med oss, enten på vår fellesmail johannesls.veiled.bhg@stavanger.kommune.no

eller direkte til en av oss:

ragnhild.landa@stavanger.kommune.no

marit.f.born@stavanger.kommune.no

wenche.warhaug@stavanger.kommune.no

Neste tipsmail fra oss kommer **tirsdag 31. mars**

Hilsen Marit, Ragnhild og Wenche i veilederkorpset

Med vennlig hilsen

**Wenche Warhaug**

Pedagogisk veileder – flerspråklige barnehage/skole

Wenche.warhaug@stavanger.kommune.no

Tlf: 51 50 81 19



